

***OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.***

FOR CLERK'S USE ONLY  
(Para uso de la Secretaría solamente)

**Person Filing:** \_\_\_\_\_

(Nombre de persona:)

**Address (if not protected):** \_\_\_\_\_

(Mi domicilio) (si no protegida:)

**City, State, Zip Code:** \_\_\_\_\_

(ciudad, estado, código postal:)

**Telephone: / (Número de Tel. :)** \_\_\_\_\_

**Email Address:** \_\_\_\_\_

(Dirección de correo electrónico:)

**ATLAS Number:** \_\_\_\_\_

(No. de ATLAS)(si aplica):

**Lawyer's Bar Number: / (Número de colegio abogado:)** \_\_\_\_\_

**Representing**  **Self, without a Lawyer** or  **Attorney for**  **Petitioner** OR  **Respondent**

(Representando Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionante O Demandado)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA  
COCHISE COUNTY**

*(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA  
CONDADO DE COCHISE)*

\_\_\_\_\_  
**Name of Petitioner / Party A**

(Nombre del/la Peticionate / Parte A)

**AND / (Y)**

\_\_\_\_\_  
**Name of Respondent / Party B**

(Nombre del/la Demandado/a / Parte B)

**Case Number:** \_\_\_\_\_

(Número de Caso)

**PRELIMINARY INJUNCTION  
(MANDAMIENTO JUDICIAL  
PRELIMINAR)**

**WARNING: This is an official Order from the court. It affects your rights. Read this Order immediately and carefully. If you do not understand it, contact a lawyer for help.**

*(ADVERTENCIA: Esta es una Orden oficial del tribunal que afecta sus derechos. Lea esta Orden inmediatamente y con cuidado. Si usted no la entiende, comuníquese con un abogado para que lo/la ayude.)*

Your spouse has filed a "Petition for Dissolution" (Divorce) or "Petition for Annulment" or "Petition for Legal Separation" with the court. This Order is made at the direction of the Presiding Judge of the Superior Court of Arizona in Cochise County. This Order has the same force and effect as any order signed by the judge. You and your spouse must obey this Order. This Order may be enforced by any remedy available under the law, including an "Order of Contempt of Court." To help you understand this Order, we have provided this explanation. Read the explanation and then read the statute itself. If you have any questions, you should contact a lawyer for help.

(Su cónyuge sometió una “Petición de Disolución” (Divorcio) o “Petición de Anulación” o “Petición de Separación Legal” al tribunal. Esta Orden se hizo bajo la dirección del Juez Presidente del Tribunal Superior de Arizona, Condado de Cochise. Esta Orden tiene la misma fuerza y efecto que cualquier otra orden firmada por el juez. Usted y su cónyuge deben obedecer esta Orden. Esta Orden se puede hacer cumplir por medio de cualquier recurso disponible ante la ley, inclusive una “Orden de Desacato.” Esta explicación tiene como objetivo ayudarle a entender esta Orden. Lea la explicación y después lea el decreto de ley que sigue. Si usted tiene cualquier pregunta, usted debe comunicarse con un abogado para que lo/la ayude.)

## **EXPLANATION: (What does this Order mean to you?)**

(EXPLICACIÓN: (¿Qué significado tiene esta Orden para usted?))

- 1. ACTIONS FORBIDDEN BY THIS ORDER: From the time the “Petition for Dissolution” (Divorce) or “Petition for Annulment” or “Petition for Legal Separation” is filed with the court, until the judge signs the Decree, or until further order of the court, both the Petitioner and the Respondent shall not do any of the following things:**

*(ACCIONES QUE PROHIBE ESTA ORDEN: A partir del momento en que la “Petición de Disolución” (Divorcio) o “Petición de Anulación” o “Petición de Separación Legal” se presenta al tribunal, y hasta que el juez no firme el Decreto, o hasta que el tribunal no de otra orden, tanto el/la Peticionante como el/la Demandado/a no deben hacer ninguna de las siguientes cosas)*

- ✓ **You may not hide earnings or community property from your spouse, AND**  
*(Usted no debe ocultarle a su cónyuge sus ganancias o propiedades en común, Y)*
- ✓ **You may not take out a loan on the community property, AND**  
*(Usted no debe hacer un préstamo sobre la propiedad en común, Y)*
- ✓ **You may not sell the community property or give it away to someone, UNLESS you have the written permission of your spouse or written permission from the court. The law allows for situations in which you may need to transfer joint or community property as part of the everyday running of a business, or if the sale of community property is necessary to meet necessities of life, such as food, shelter, or clothing, or court fees and attorney fees associated with this action. If this applies to you, you should see a lawyer for help, AND**  
*(Usted no debe vender la propiedad en común o regalársela a otras personas, A MENOS QUE usted tenga una autorización por escrito de su cónyuge o una autorización por escrito del tribunal. La ley permite situaciones en las que usted necesite transferir propiedades en común como parte de los gastos de operación de un negocio, o si la venta de la propiedad en común es necesaria para proveer los requisitos básicos de la vida, como por ejemplo alimento, techo y vestido, o cuotas del tribunal y cuotas de abogados que tienen que ver con esta demanda. Si esto le concierne, usted debe buscar la ayuda de un abogado, Y)*
- ✓ **Do not harass or bother your spouse or the children, AND**  
*(No hostigue ni moleste a su cónyuge o a los hijos, Y)*
- ✓ **Do not physically abuse or threaten your spouse or the children, AND**  
*(No abuse físicamente o amenace a su cónyuge o a los hijos, Y)*
- ✓ **Do not take the minor children, common to your marriage, out of the State of Arizona for any reasons, without a written agreement between you and your spouse or a Court Order, before you take the minor children out of the State.**

*(No saque a los hijos menores matrimoniales fuera del Estado de Arizona por ningún motivo, a menos que tenga un acuerdo por escrito entre usted y su cónyuge o una Orden del Tribunal antes de sacar a los niños menores fuera del Estado.)*

- ✓ **Do not remove, or cause to be removed, the other party or the minor children of the parties from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile and disability insurance. Both parties shall maintain all insurance coverage in full force and effect.**

*(No excluya, o cause la exclusión, de la otra parte o de los niños menores matrimoniales de coberturas de SEGUROS, incluso aseguranza médica, de hospital, dental, de automóvil y SEGUROS por discapacidades. Ambas partes deben mantener todas las coberturas de SEGUROS completas y al día.)*

**STATUTORY REQUIREMENTS: Arizona Law, A.R.S. 25-315(A) provides:**  
*(REQUISITOS ESTABLECIDOS: La Ley de Arizona, A.R.S. 25-315(A) determina:)*

- 1(a). RESTRICTIONS ON PROPERTY OF THE MARRIAGE: That both parties are enjoined from transferring, encumbering, concealing, selling, or otherwise disposing of any of the joint, common or community property of the parties, except if related to the usual course of business, the necessities of life, or court fees and reasonable attorney fees associated with an action filed under this article, without the written consent of the parties or the permission of the court.**

*(RESTRICCIONES EN LAS PROPIEDADES DEL MATRIMONIO: Que a ambas partes se les prohíbe transferir, gravar, esconder, vender o disponer de cualquier otra forma de cualquier propiedad que las partes posean juntas, en común o en comunidad, excepto si se relaciona con los gastos de operación de un negocio, los requisitos básicos de la vida diaria, o pagos por cuotas del tribunal y cuotas razonables de abogados que tienen que ver con la demanda sometida bajo este artículo, sin un consentimiento por escrito de las partes o permiso del tribunal.)*

- 1(b). REQUIREMENTS OF BEHAVIOR: That both parties are enjoined from molesting, harassing, disturbing the peace, or committing an assault or battery on, the person of the other party or any natural or adopted child of the parties.**

*(REQUISITOS DE CONDUCTA: Que a ambas partes se les prohíbe abusar, hostigar, alterar la paz, o agredir o lesionar a la persona de la otra parte o a cualquiera de los menores que sean hijos naturales o adoptivos de las partes.)*

- 1(c). RESTRICTIONS ABOUT YOUR MINOR CHILDREN: That both parties are enjoined from removing any natural or adopted minor child(ren) of the parties, then residing in Arizona, from the jurisdiction of the court without the prior written consent of the parties or the permission of the court.**

*(RESTRICCIONES CON RESPECTO A SUS HIJOS MENORES: Que a ambas partes se les prohíbe remover a cualquiera de los hijos menores, ya sean naturales o adoptivos de las partes, que residan en Arizona en ese momento, de la jurisdicción del tribunal sin el consentimiento previo y por escrito de las partes o permiso del tribunal.)*

- 1(d). RESTRICTIONS ABOUT INSURANCE: That both parties are enjoined from removing, or causing to be removed, the other party or the minor children of the parties from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile and disability insurance. Both parties shall maintain all insurance coverage in full force and effect.**

*(RESTRICCIONES CON RESPECTO A SEGUROS: Que a ambas partes se les prohíbe excluir o causar la exclusión de la otra parte o de los hijos menores de las partes de cobertura existente de seguros, incluso seguro médico, de hospital, dental, de automóvil y por discapacidad. Ambas partes deben mantener todas las coberturas de seguros completas y al día.)*

2. **EFFECTIVE DATE OF THIS ORDER:** This Order is effective against the person who filed for divorce, annulment, or legal separation (the Petitioner) when the Petition was filed with the court. It is effective against the other party (the Respondent) when it is served on the other party, or on actual notice of the Order, whichever is sooner. This Order shall remain in effect until further order of the court, or the entry of a Decree of Dissolution, Annulment, or Legal Separation.

*(FECHA DE VIGENCIA DE ESTA ORDEN: Esta Orden entra en vigencia frente a la persona que solicitó el divorcio, anulación o separación legal (el/la Peticionante) a partir del momento en que la Petición se entrega al tribunal. Entra en vigencia frente a la otra parte (el/la Demandado/a) a partir del primer momento en que la otra parte se la entregue o cuando reciba una notificación de Orden. Esta Orden se mantiene vigente hasta que haya otra orden del tribunal o que se admita el Decreto de Disolución, Anulación o Separación Legal.)*

3. **ORDER TO PETITIONER:** You must serve a copy of this Order upon the Respondent, along with a copy of the Petition for Dissolution, Annulment or Legal Separation, the Summons, and other required court papers.

*(ORDEN PARA EL /LA PETICIONANTE: Usted debe entregarle una copia de esta Orden al/a la Demandado/a, junto con una copia de la Petición de Disolución, Anulación o Separación Legal, Orden de Comparecencia y demás documentos requeridos por el tribunal.)*

4. **WARNING:** This is an official Court Order. If you disobey this Order, the court may find you in contempt of court. You may also be arrested and prosecuted for the crime of interfering with judicial proceedings and any other crime you may have committed by disobeying this Order.

*(ADVERTENCIA: Esta es una Orden Oficial del Tribunal. Si usted desobedece esta Orden, el tribunal lo puede acusar de desacato. Usted también puede ser arrestado/a y enjuiciado/a por el delito de interferir en procedimientos judiciales y por cualquier otro delito que usted haya cometido al desobedecer esta Orden.)*

5. **LAW ENFORCEMENT:** You or your spouse may file a certified copy of this Order with your local law enforcement agency. You may obtain a certified copy from the Clerk of the Court that issues this Order. If any changes are made to this Order and you have filed a certified copy of this Order with your local law enforcement agency, you must notify them of the changes.

*(CUMPLIMIENTO DE LA LEY: Usted y su cónyuge deben presentar una copia certificada de esta Orden a su agencia local de policía. Usted puede obtener una copia certificada del Secretario del Juzgado que emite esta Orden. Si se le hace algún cambio a esta Orden y usted ha presentado una copia certificada de esta Orden a su agencia local de policía, usted debe notificarles del cambio.)*

6. **DESCRIPTION OF THE PARTIES / (DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES:)**

**Petitioner / (Peticionante):**

**Name / (Nombre):** \_\_\_\_\_

**Gender / (Sexo):**  **Male / (Hombre)**  **Female / (Mujer)**

**Height / (Estatura)** \_\_\_\_\_

**Weight / (Peso):** \_\_\_\_\_

**Date of Birth / (Fecha de Nacimiento):** \_\_\_\_\_

**Driver's License (last 4 Nos.)** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Licencia para Conducir): (los últimos 4 números)*

**Respondent / (Demandado/a):**

**Name / (Nombre):** \_\_\_\_\_

**Gender / (Sexo):**  **Male / (Hombre)**  **Female / (Mujer)**

**Height / (Estatura)** \_\_\_\_\_

**Weight / (Peso):** \_\_\_\_\_

**Date of Birth / (Fecha de Nacimiento):** \_\_\_\_\_

**Driver's License (last 4 Nos.)** \_\_\_\_\_

*(Núm. de Licencia para Conducir) (los últimos 4 números)*

**GIVEN UNDER MY HAND AND THE SEAL OF THE COURT this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_.**  
*(DADO BAJO MI FIRMA Y CON EL SELLO DEL TRIBUNAL con fecha del)*

**Amy J. Hunley CLERK OF SUPERIOR COURT / (Secretaria del Tribunal Superior)**

**By / (Por):** \_\_\_\_\_, **Deputy Clerk**  
*(Secretario Auxiliar)*